

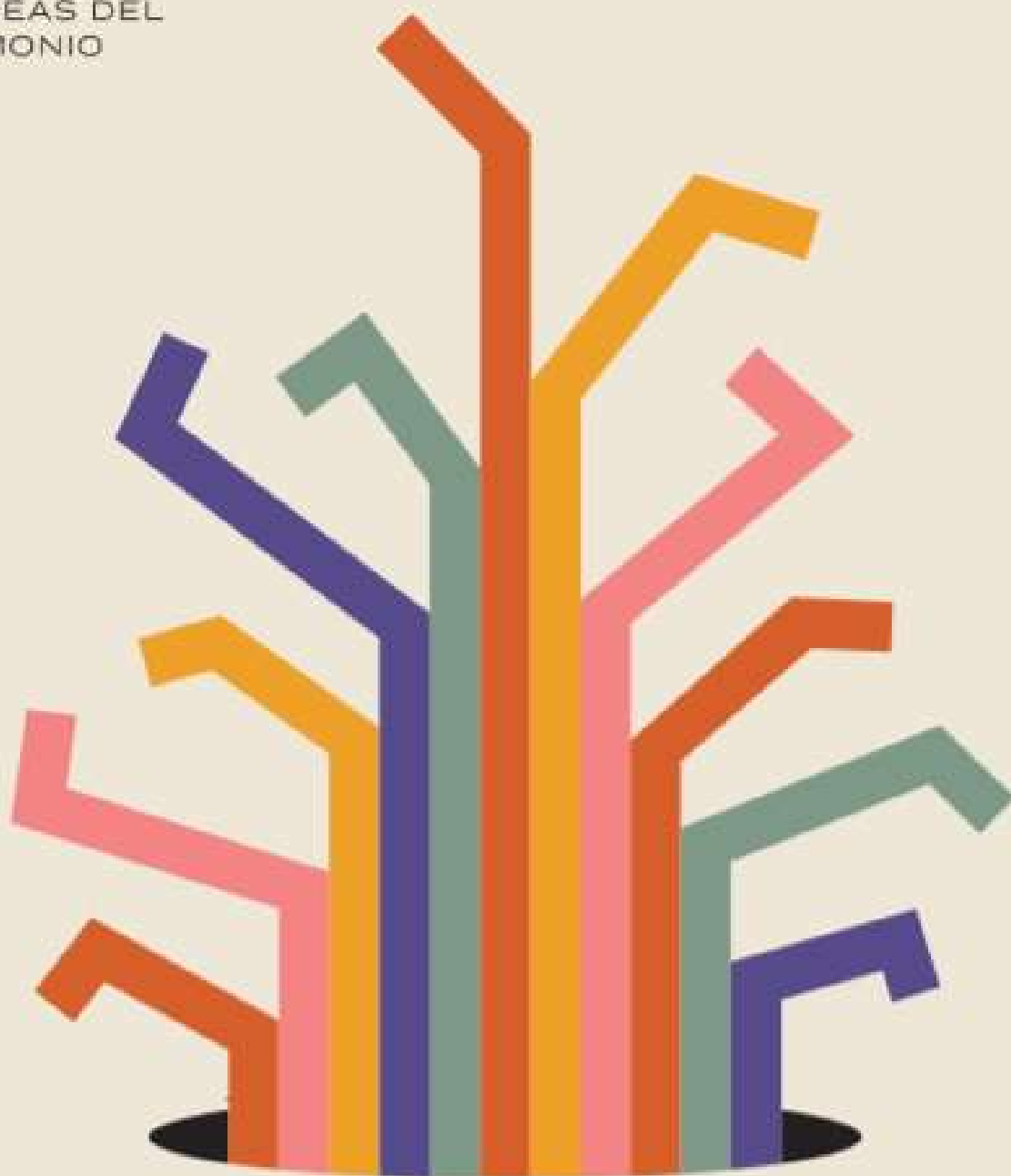
ONDAREAREN
EUROPAKO
JARDUNALDIAK
2020

GIPUZKOA

JORNADAS
EUROPEAS DEL
PATRIMONIO
2020

KONTAIGUZU

ONDAREA



PATRIMONIO

Y EDUCACIÓN



Ministerio de Cultura y Patrimonio



Ministerio de Cultura y Patrimonio



EZKIO

MUSIKA IGARTUBEITI BASERRIKO DOLAREAN

IKUSKIZUNA

Bibolinean, Yorrick Tromanek, pianoan, Amaia Cordobak eta txistuan, Ion Irazokik osatzen duten Gandaia Taldeak emanaldi freskoa, erritmo bizikoa eta bide batez, euskal musika entzun eta gozatzeko aukera ematen duen ikuskizuna eskainiko dute naturaltasun haundiz. Herri doinu eta dantzetan oinarritutako musika kultura da erreperorioaren funtsa. Emanaldia borobiltzeko, Lorea Lizarrreta eta Oihana Santxotena dantzariak parte hartzen dute espreski ikuskizun honetarako sorturiko koreografiekin.

LA MÚSICA TOMA EL LAGAR DEL CASERÍO IGARTUBEITI

ESPECTÁCULO


El grupo Gandaia formado por Yorrick Troman (violin), Amaia Cordoba (piano) y Ion Irazoki (txistu) ofrecerá con mucha naturalidad un concierto fresco, de ritmo intenso que permitirá disfrutar de la música vasca. El repertorio abarcará música culta basada en melodías y danzas populares. Las dantzaris Lorea Lizarrreta y Oihana Santxotena ofrecerán coreografías creadas expresamente para el concierto.

URR
OCT **3**
LR-SAB

 EUSKARA

 Igartubeiti Baserría
Caserío Igartubeiti

 Urriak 3, 18:00
3 de octubre, 18:00

 Igartubeiti Baserrí Museoa eta
Antiko Musikaia
Caserío Museo Igartubeiti y Círculo
de Música de la Antigua

 943 72 51 07 / 943 72 29 78
igartubeiti@gipuzkoa.eus

 Doan. Plaza mugatuak
Gratis. Places limitadas



EZKIO

LIBRO
OCT 24
LR-SAB

IGARTUBETI BASERRIKO DOLAREAN DANTZAN

IKUSKIZUNA

Dantzari gazteek tradizioa, dantzaren bitartez interpretatuko dute baserriko dolarean, bere gunerik paregabenean. Kultur ondarea artearekin uztartzen duen ikuskizuna. Dantzagunearekin, dantzaren sorkuntza eta formazio prozesuak sustatzeko eta laguntzeko Gipuzkoako Foru Aldundiaren zerbitzuarekin lankidetzan antolatutako jarduera.

LA DANZA TOMA EL LAGAR DEL CASERÍO IGARTUBEITI

ESPECTÁCULO

Jóvenes bailarines interpretarán la tradición a través de la danza en el lagar del caserío, en su espacio más singular. Exhibición que vincula el patrimonio cultural con las prácticas artísticas. Actividad organizada conjuntamente con Dantzagunea, Servicio de la Diputación Foral de Gipuzkoa, para promocionar y ayudar a la creación y la formación de danza.

 EUSKARA

 Igartubeiti Baserria
Caserío Igartubeiti

 Urriak 24, 17:00
24 de octubre, 17:00

 Igartubeiti Baserri Museoa eta Dantzagunea
Caserío Museo Igartubeiti y Dantzagunea

 943 72 51 07 / 943 72 29 78
igartubeiti@gipuzkoa.eus

 Doan. Plaza mugatuak
Gratis. Plazas limitadas



ETORKIZUNA ORAIN
Es futuro





EZKIO

URRI
OCT **31**
LR-SAB

EUSKAL HERRIKO MITO ETA IPUIN ZAHARRAK IPUIN KONTAKETA ANTZEZTUA

BESTEIA

Ipuinen mundu miresgarrian eta legenden lurraldean murgiltzeko aukera paregabea izango du ikusleak Ataungo Jentilbaratza Kultur Elkartearen eskutik. Ipuin harrigarriak, barregagarriak, batzuetan, beldurgarriak beste zenbaitetan. Belaunaldiz belaunaldi, aitona-amonak afalostean, sutondoan kontatzen zituzten ipuinak

CUENTACUENTOS TEATRALIZADOS MITOS Y CUENTOS DEL PAÍS VASCO

OTRO

Sumérgete en el maravilloso mundo de los cuentos y las leyendas de la mano de la Asociación Cultural Jentilbaratza de Ataun. Cuentos asombrosos, en ocasiones graciosos, y en algunos casos aterradores. Narraciones que de generación en generación han contado nuestros abuelos/as en torno al fuego después de cenar.

EUSKARA

Igartubeiti Baseri Museoa

Urriak 31, 16:30-18:30
31 de octubre, 16:30-18:30

Igartubeiti Baseri Museoa eta Ataungo Jentilbaratza Kultur Elkartea
Casero Museo Igartubeiti y la Asociación Cultural Jentilbaratza de Ataun

943 72 51 07 / 943 72 29 78
igartubeiti@gipuzkoa.eus

3€ / 2€: Igartubeitiko familia txartelarekin
Plaza mugatuak
3€ / 2€: tarjeta familiar Igartubeit
Plazas limitadas



Euzko Lehen
Foru Aldundia
Euzko Lehen Foru
de Gipuzkoa



ETORKIZUNA ORAIN
Es futuro





LEBB
OCT 11
IG-DOM

LEGAZPI

GURE AITON-AMONEN GARAICO ESKOLA

TAILERRA

Burdin Harana-Legazpin, langileen ibilbidearen barruan kokaturik dagoen aiton-amonen eskola batean murgilduko gara familia plan bikain hau egiteko. Arbelatxoak, ikasmahaiak, entziklopediak... garaiko materiala aztertuz gizartea nola aldatu den aztertuko dugu, neskak eta mutilak eskola desberdinetan ikasten zutela, zigorrak, erligioak eta aiton amonen jolasak ezagutuko ditugu besteak beste. Txiki eta helduengan jakin-mina piztu eta belaunaldien arteko harremana sortuarazten saiatu gara.

LA ESCUELA DE NUESTROS ABUEL@S

TALLER

En el Valle del Hierro-Legazpi, nos introduciremos en una antigua aula situada dentro de la ruta obrera para realizar este plan en familia perfecto. Los pupitres de madera, tinteros, pizarrines... nos harán ver cómo ha cambiado la sociedad, que los niños y las niñas estudiaban en diferentes colegios, conoceremos la rigidez, disciplina y los juegos de los abuelos entre otros. Trataremos de despertar la curiosidad en pequeños y adultos y crear una relación intergeneracional.

 EUSKARA + GAZTELANIA

 Aiton-amonen eskola
Escuela de los abuelos

 Urriak 11: goiz guztian zehar
11 de octubre: durante toda la mañana

 Lenbur Fundazioa

 943 73 04 28
mirandaola@lenbur.com

 3€. Aldez aurreko izen ematea
3€ Inscripción previa





URRIA
OCT 4 | URRIA
OCT 25
IG-DOM

URRETXU

IPARRAGIRRE ETA XIX. MENDEA. ALDE ZAHARREKO IGANDE GASTROKULTURALAK

BESTEAK

"Iparragirre pintxoak. Alde zaharreko igande gastrokulturalak". Alde zaharreko 4 tabernatan dastatu ahalko da. Tabernek XIX. Mendeko Urretxuko giroa izango dute, Iparragirrereren abestiak entzun eta argazkiak ikusi ahal izango dira pintxo goxoa dastatzen den bitartean, erabateko esperientzi bizia eta atsegina osatuz. 2020ko abuztuaren 12an 200 urte bete ziren Jose María Iparragirre Balerdi (1820-1881) Urretxun jaio zenetik. XIX. mendeko historiako historiako unerik esanguratsuenak bizi izan zituen.


IPARRAGIRRE Y EL SIGLO XIX. DOMINGOS GASTRO-CULTURALES POR EL CASCO ANTIGUO DE URRETXU

OTRO

"Pintxo Iparragirre. Domingos gastro-culturales del casco antiguo de Urretxu". Se podrá degustar en 4 bares de la parte vieja. Bares que contarán con el ambiente de Urretxu del siglo XIX, mientras se come un succulento pintxo escuchando canciones, y viendo fotografías de Iparragirre, completando una experiencia intensa y amena total. El 12 de agosto de 2020 se cumplieron 200 años del nacimiento de José María Iparragirre Balerdi (1820-1881) en Urretxu. Vivió los momentos más significativos de la historia del siglo XIX.

 EUSKARA + GAZTELANIA

 Aidapa Taberna, Goiko Kale Taberna, Ezkurra Taberna, Navaro Taberna

 Urriak 4, 25 (Eguardian)
4, 25 de octubre (Mediodía)

 Urretxuko Udala

 943 03 80 88
kultura.ur@urretxu.eus

 Edaria eskatuz pintxoak opari
Pidiendo la bebida pintxo gratis





URRETXU

URR
OCT **4**
IG-DOM

IPARRAGIRRE ETA XIX. MENDEA. BISITALDIA GIDATUA URRETXUKO ALDE ZAHARRETIK

BISITA GIDATUA

Iparragirrereren ibilbidearen bisita gidatua alde zaharretik Iparragirrereren bizitzakin lotzen diren guneeetan zehar. Bere bizitzaz gain bere garaiko historia ere gogoratuko dugu. XIX. mendeko historiako unerik esanguratsuenak bizi izan zituen, hala nola gerrak, erbestea eta migrazioa, besteak beste. Baina, batez ere, bere itzala artista izaeragatik, ideologiagatik eta gaur egun Euskal Herriko kulturaren parte diren abestien sortzailea izateagatik ezaguna (Gernikako arbola, Nere amak Baleki...)

IPARRAGIRRE Y EL SIGLO XIX. VISITA GUIADA POR EL CASCO HISTÓRICO DE URRETXU

VISITA GUIADA

Visita guiada de la ruta de Iparragirre en el casco histórico por las zonas que se relacionan con la vida de Iparragirre. Además de su vida, recordaremos la historia de su tiempo. Vivió los momentos más significativos de la historia del siglo XIX, como las guerras, el exilio y la migración, entre otros. Pero, sobre todo es conocido por su condición de artista, su ideología y por ser el creador de canciones que hoy en día forman parte de la cultura de Euskal Herria (Gernikako Arbola, Nere amak baleki...).

 EUSKARA + GAZTELANIA

 Iparragirre Plaza

 Urriak 4, 12:00
4 de octubre, 12:00

 Urretxuko Udala

 943 03 80 88
kultura.ur@urretxu.eus

 3€ Aidez aureko izen ematea urriaren 2ra arte
3€ Inscripción previa hasta el 2 de octubre


Urretxuko udala





URRETXU

URR
OCT **25**
IG-DOM

IPARRAGIRRE ETA XIX. MENDEA. "IPARRAGIRRE 200 URTE" ANTZERKIA

IKUSKIZUNA

Dantza, ikus-entzunezko eta bere 8 abestiren bidez bere nortasuna, ibilbidea eta garaiari begira jarriko gara zuzen zuzenean, epikarik gabe, Iparragirre gizaseme modura ikusita. Pertsonaia horrek XIX. mendeko historiako unerik esanguratsuenak bizi izan zituen, hala nola gerrak, erbestea eta migrazioa, besteak beste. Baina, batez ere, bere itzala artista izaeragatik, ideologiagatik eta gaur egun Euskal Herriko kulturaren parte diren abestien sortzailea izateagatik ezaguna (Gernikako Arbola, Hara nun dira...).

IPARRAGIRRE Y EL S.XIX. TEATRO "IPARRAGIRRE 200 URTE"

ESPECTÁCULO


A través de la danza, del audiovisual y 8 de sus canciones, nos centraremos directamente en su personalidad, trayectoria y época, sin épica, Iparragirre visto como hombre. Este personaje vivió los momentos más significativos de la historia del siglo XIX, como las guerras, el exilio y la migración, entre otros. Pero, sobre todo, es conocido por su condición de artista, por su ideología y porque creó canciones que hoy en día forman parte de la cultura de Euskal Herria (Gernikako Arbola, Hara nun dira...).


 EUSKARA

 Labeaga aretoa. Labeaga kalea 18

 Urriak, 25 19:00
25 de octubre 19:00

 Urretxuko Udala

 943 03 80 88
kultura.ur@urretxu.eus

 Doan, Aidez aurreko izen ematea
Plaza mugatuak
Gratis. Inscripción previa
Plazas limitadas



Urretxuko udala





URRETXU

LIBRE
OCT 25

IG-DCM

IPARRAGIRRE ETA XIX. MENDEA. BISITALDI LIBREA QR BIDEZ URRETXUKO ALDE ZAHARRETIK

BESTEIA


Bisita librea QR bidez. Iparragirreraren bizitzakin lotzen diren guneetan zehar. Bere bizitza eta garaiko historia gogoratu ahal izago dugu. Bisita egiteko modua: Urretxuko Udalaren web gunetik planoak deskargatu eta QRdun plakak aurkitu herrian zehar. XIX. mendeko historiako unerik esanguratsuenak bizi izan zituen, hala nola gerrak, erbestea eta migrazioa, besteak beste. Baina, batez ere, bere itzala artista izaeragatik, ideologiagatik eta Euskal Herriko kulturaren parte diren abestien sortzailea izateagatik ezaguna (Gernikako arbola, Nere amak baleki...).

IPARRAGIRRE Y EL SIGLO XIX. VISITA LIBRE A TRAVÉS DE QR POR EL CASCO HISTÓRICO DE URRETXU

OTRO

Visita libre mediante QR. A lo largo de las zonas que se relacionan con la vida de Iparragirre. Podremos recordar su vida e historia de la época. Modo de visita: descarga del plano desde la página web del Ayuntamiento de Urretxu y encuentra placas con QR por la localidad. Vivió los momentos más significativos de la historia del siglo XIX, como las guerras, el exilio y la migración, entre otros. Pero, sobre todo, es conocido por su condición de artista, su ideología y por ser el creador de canciones que forman parte de la cultura de Euskal Herria (Gernikako Arbola, Nere amak baleki...).

 EUSKARA + GAZTELANIA

 Iparragirre kalean lehenengo QR kodea aurkituko duzue ibilbidea hasteko. Para comenzar la ruta encontraréis el primer código QR en la calle Iparragirre.

 Urriak 25
25 de octubre

 Urretxuko Udala

 943 03 80 88
kultura.uriretxu.eus



Urretxuko udala



AZA
NOV 8

IG-DOM

ZUMARRAGA

HERRI KIROLAK, HAUR JOLASAK

BESTEA

Azaroaren 8an, Zumarragak egiten duen buzkantza egunaren baitan haurrei zuzendutako herri kirol erakustaldia egingo da. Honen helburua gure kulturaren zati bat txikienei erakustea da. Gerturatzen diren haur guztiei herri kiroleko materialarekin jolasten utziko zaie (sokatira, txingak,...).

DEPORTE RURAL, JUEGO DE NIÑAS Y NIÑOS


OTRO

El 8 de noviembre, dentro del marco del día de la buzkantza de Zumarraga, se hará una exhibición de deporte rural por niños y niñas para acercar estas actividades de nuestra cultura a los más pequeños. Asimismo a todos los niños y niñas que se acerquen se les dejará tocar, jugar y participar con los elementos del deporte rural (sokatira, txingak...).

 EUSKARA + GAZTELANIA

 Euskadi Plaza

 Azaroak 8
8 de noviembre

 Zumarragako Udala eta UZ Herri kirol elkarteak
Ayuntamiento de Zumarraga y Asociación UZ de herri kirolak

 943 72 91 54
egomez@zumarraga.eus

 Doan
Gratia

